

SYRIAN ARAB REPUBLIC  
Ministry of Agriculture & Agrarian Reform  
Plant Protection Directorate

الجمهورية العربية السورية  
وزارة الزراعة والإصلاح الزراعي  
مديرية وقاية المزروعات

Resolution No 18/T  
The Ministry of Agriculture and Agrarian Reform  
By virtue of decree-law no 165/1952  
Acting upon the minute of meeting of the technical  
committee set up under order 765/wla of 25.7.2000  
Upon the minute of meeting held by the technical  
committee on 30-31.1.2002 and 6-7.2.2002  
In accordance with common interest duties  
The following is decided:

**Article – 1- General:**

**Producer Company:** means the company that produces the active ingredient and manufactures the commercial preparation of the pesticide.

**Registration – registration system:**

Registration or registration system means the sum total of toxicological, biological, sanitary, environmental and agricultural tests to which the pesticide is subjected before its use can be declared for agricultural purpose.

**Advanced country (ies):** means in the context of pesticides the country (ies) where the registration or registration system based on the said tests is applied.

**Article –2-**

There shall be allowed the importation of pesticides from those companies which produce the active ingredient and manufacture the commercial preparation and in those countries which have an integrated system of toxicological, biological, sanitary, environmental and agricultural tests as well as controls on manufacture, circulation and use.

**Article –3-**

If a pesticide is made by an active ingredient producer who manufactures the commercial preparation in a country (ies) where there is not an integrated system for pesticide tests, it shall be conditional for the admission of this pesticide in Syrian that it is subjected to the tests (active ingredient and commercial preparation) in a country which satisfies the conditions outlined in Article –2- above or that the pesticide is registered or used in such country.

قرار رقم ١٨/ت

وزير الزراعة والإصلاح الزراعي

بناءً على أحكام المرسوم التشريعي رقم ١٦٥ لعام ١٩٥٢

وعلى محضر اجتماع اللجنة الفنية المشكلة بالقرار ٧٦٥/ولا تاريخ ٢٥/٧/٢٠٠٠

وإلى محضر اجتماع اللجنة الفنية بتاريخ ٣٠-٣١/١/٢٠٠٢ وتاريخ ٦-

٢٠٠٢/٢/٧

وعلى مقتضيات المصلحة العامة

يقرر ما يلي:

**مادة-١- أحكام عامة:**

**الشركة المنتجة:** يقصد بالشركة المنتجة الشركة التي تنتج المادة الفعالة وتصنع المستحضر التجاري للمبيد.

**التسجيل:** - نظام التسجيل - يقصد بالتسجيل أو نظام التسجيل مجموعة الاختبارات السمية والبيولوجية والصحية والبيئة والزراعية التي يخضع لها المبيد قبل التصريح باستخدامه في الأغراض الزراعية.

**الدولة أو الدول المتقدمة** في مجال المبيدات هي الدولة أو الدول التي يطبق لديها التسجيل أو نظام التسجيل المبني على الاختبارات المذكورة سابقاً.

**مادة-٢-**

يسمح باستيراد المبيدات من شركات منتجة للمادة الفعالة ومصنعة للمستحضر التجاري، وفي دول لديها نظام متكامل لاختبارات المبيدات السمية والبيولوجية والصحية والبيئية والزراعية ورقابة على التصنيع والتداول والاستخدام.

**مادة-٣-**

إذا كان المبيد من إنتاج شركة منتجة للمادة الفعالة مصنعة للمستحضر التجاري لكن في دولة أو دول لا يتوفر لديها النظام المتكامل لاختبارات المبيدات، فيشترط لإدخاله إلى الجمهورية العربية السورية أن يخضع للاختبارات (المادة الفعالة والمستحضر التجاري) في دولة تنطبق عليها الشروط المبينة في المادة ٢/ أو أن يكون مسجلاً أو مستخدماً في تلك الدول.

مادة -4-

Article -4-

There shall be allowed the admission of pesticides made by producers if there are registered and approved by the ministry of agriculture and their pesticide production is registered and circulated in Syria, where upon they shall be governed by the provisions of Articles -2- or -3- above if the production is the sum of cooperation between them (exchange of active ingredient and commercial preparation components).

يسمح بإدخال منتجات الشركات المنتجة إذا كانت مسجلة ومعتمدة في وزارة الزراعة وإنتاجها من المبيدات مسجل ومتداول في الجمهورية العربية السورية، وتطبق عليها أحكام المادة /٢/ أو /٣/ إذا كان الإنتاج حاصل التعاون بينها (تبادل المواد الفعالة ومكونات المستحضر التجاري).

مادة -5-

Article -5-

The subsidiaries owned by Mother company in other countries (i.e other than their home country) and to which the provisions of Articles -2- or -3- above apply shall be afforded the same treatment as the mother company provided that they submit documents certified by official authorities to the effect that the mother company owns the subsidiary and is responsible for the production process and, for the product specification and quality assurance.

تعامل الفروع التي تملكها الشركة الأم في الدول الأخرى (في غير موطنها الأصلي) والتي تنطبق عليها أحكام المادتين /٢/ أو /٣/ معاملة الشركة الأم على أن تقدم وثائق من الجهات الرسمية المعتمدة تثبت ملكيتها للفرع ومسؤوليتها عن إدارة عملية الإنتاج ومواصفات وجودة المنتج.

مادة -6-

Article -6-

No business can be made with formulating companies which carry out only the formulation process and do not produce any active ingredient, excluded from this provisions are those cases where dealing with producers cannot be carried on.

يمنع التعامل مع الشركات المشكلة التي تقوم بالتشكيل فقط ولا تنتج أية مادة فعالة، تستثنى من ذلك الحالات التي يتعذر فيها التعامل مع الشركات المنتجة.

مادة -7-

Article -7-

Only national companies and the like can be allowed to formulate pesticides, provided that the source of active ingredients is from companies and countries to which Article -2- or -3- apply.

يسمح بالتشكيل للشركات الوطنية حصراً أو ما في حكمها، شريطة أن يكون مصدر المواد الفعالة من شركات ودول تنطبق عليها أحكام المواد /٢/ أو /٣/.

مادة -8-

Article -8-

Business can be made with marketing companies only where the producers do not market their products, provided that the label features the name of the producer to whom Articles -2- or -3- apply.

يسمح بالتعامل مع الشركات المسوقة فقط في الحالات التي لا تقوم فيها الشركات المنتجة بتسويق منتجاتها على أن تتضمن اللصاقة اسم الشركة المنتجة والتي يجب أن تنطبق عليها الأحكام الواردة في المادتين /٢/ أو /٣/.

مادة -9-

Article -9-

There shall be excluded from the foregoing provisions those simple materials and compounds (copper simple preparation, sulfur and its simple preparation, metalaldehyde, zinc phosphide, aluminum phosphide... and the like, nutritional and pheromone bonding material, bio-natural preparation /not biogenetically modified/ and the like).

تستثنى من الأحكام السابقة المواد والمركبات البسيطة (مستحضرات النحاس البسيطة، الكبريت ومستحضراته البسيطة، ميتا ألدهيد، فوسفيد الزنك، فوسفيد الألومنيوم... وما شابهها، المواد الجاذبة الفيرمونية والغذائية، المستحضرات الحيوية والطبيعية /غير المحورة وراثياً/... وما شابهها).

**Article –10-**

Those new companies, which plan to introduce their production in Syria, will be subject to evaluation by a specialized scientific committee.

مادة-١٠-

تخضع الشركات الجديدة التي ترغب بإدخال منتجاتها إلى الجمهورية العربية السورية إلى تقييم من قبل لجنة علمية متخصصة.

**Article –11-**

All resolutions running counter to this resolution shall be abolished.

مادة-١١-

تلغى كافة القرارات المخالفة لهذا القرار.

**Article –12-**

This resolution shall be published and notified to whom it may be necessary for its implementation.  
Damascus 6.3.2002

مادة-١٢-

ينشر هذا القرار ويبلغ من يلزم لتنفيذه.

دمشق في ٦/٣/٢٠٠٢.

**Ministry of Agriculture and Agrarian Reform**  
**Dr. Nour Aldin Mona**

وزير الزراعة و الإصلاح الزراعي  
الدكتور نور الدين منى